



Stiftung für eidgenössische Zusammenarbeit  
Fondation pour la collaboration confédérale  
Fondazione per la collaborazione confederale  
Fundaziun per la collavuraziun federala

La Fondation ch pour la collaboration confédérale est une organisation intercantonale. Sa mission englobe la promotion du fédéralisme, les relations entre les communautés linguistiques et la collaboration intercantonale. Parmi ses principaux mandats figurent la direction du Secrétariat de la Conférence des gouvernements cantonaux (CdC) et l'exploitation de la Maison des cantons (MdC) à Berne.

Le Service linguistique de la Fondation ch recrute pour le 1<sup>er</sup> janvier 2018 ou une date à convenir un

## **traducteur allemand-français (h/f) 80%**

### **Votre mission**

- Traduire des textes politiques, juridiques, économiques ou administratifs pour la Conférence des gouvernements cantonaux (CdC) et la Fondation ch : préparation de la documentation destinée au Bureau et à l'Assemblée plénière CdC, prises de position CdC sur les projets mis en consultation par le Conseil fédéral, communiqués de presse, études sur le fédéralisme, etc.
- Traduire des textes politiques, juridiques, économiques ou administratifs pour d'autres organisations intercantionales, etc.
- Réviser les textes de vos collègues et des traducteurs externes
- Participer à la recherche terminologique.

### **Votre profil**

- Titulaire d'un diplôme de traduction ou formation équivalente (niveau universitaire)
- Langue maternelle française, parfaite maîtrise de l'allemand ; la connaissance de l'italien et/ou de l'anglais est un atout
- Solide expérience de la traduction
- Aisance rédactionnelle, sens de la communication écrite
- Intérêt marqué pour l'actualité politique
- Maîtrise des outils informatiques usuels et de TAO
- Personnalité communicative et résistante au stress, sachant travailler avec rigueur et précision.

Nous vous proposons une activité exigeante et variée. Le lieu de travail est la Maison des cantons, à Berne, à proximité immédiate de la gare. Pour toute question, n'hésitez pas à consulter Mme Pascale Prisset, responsable du Service linguistique (tél. 031 320 30 29).

### **Intéressé(e) ?**

Merci d'adresser votre dossier complet au Service du personnel, Fondation ch, Maison des cantons, Speichergasse 6, case postale, 3001 Berne ou par courrier électronique à l'adresse suivante : [personnel@fondationch.ch](mailto:personnel@fondationch.ch), date limite d'envoi : 22 octobre 2017. Vous trouverez de plus amples informations sous [www.fondationch.ch](http://www.fondationch.ch) ou [www.cdc.ch](http://www.cdc.ch).